



Magnetic Cylinder Product Care and Handling

Thank you for your RotoMetrics® Magnetic Cylinder purchase. Your Magnetic Cylinder has been packaged with care to ensure the product arrives in optimal condition.

This is a precision product and needs to be handled with care. Here are some recommendations for the maintenance of the Magnetic Cylinder to help you extend the life of this product:

- **Attention:** This product contains high strength magnets. Individuals with cardiac pacemakers, implanted defibrillators, metallic prosthetic heart valves, internal wound clips, other electronic medical or metallic prosthetic devices, or sickle cell anemia should not handle or be in close proximity of these magnets.
- Use caution when lifting the cylinder. Use non-magnetic lifting devices like cradles, sling or eyebolts.
- Keep the cylinder clean and free of debris. When cleaning, use a soft cloth with alcohol or a mild solvent. Do not use Acetone or Acetate to clean the cylinder. Do not use a metal device for cleaning.
- Lubricate the gear with open gear grease or motorcycle chain lubricant.
- Most die stations come equipped with felt wipers. Lubricate with synthetic oil. Felt wipers need to be periodically rotated and/or replaced. For medical or food applications, please consult local government and environmental regulations for proper lubrication.
- Before storing the Magnetic Cylinder, make sure it is properly cleaned with a safe solvent and lightly oil the cylinder.
- Store the Magnetic Cylinder supported with Journal blocks in provided shipping/storage container. Our cylinders ship with a thick rust preventative coating that can be removed with a citrus based cleaner.
- Always store the Magnetic Cylinder and the Flexible Die separately. Do not store any tools, extra gears, or other items in the container.
- It is recommended that the storage area is at normal room temperature and protected from moisture.
- This product packaging includes a blue Volatile Corrosion Inhibiting (VCI) pad, to help minimize rust and oxidation during shipment and storage. It is recommended to keep the VCI pad with the roll if possible.
- This product packaging includes a RotoMetrics Flexible Die remover. Use this tool to safely remove the flexible die from the magnetic cylinder.

RotoMetrics World Headquarters®

Phone: +1 636 587 3600 (USA)

RotoMetrics locations are available near you. Find us at www.rotometrics.com



Pflege und Handhabung des Magnetzylinders

Vielen Dank, dass Sie einen RotoMetrics® Magnetzylinder gekauft haben. Damit der Magnetzylinder in unversehrtem Zustand bei Ihnen eintrifft, wurde das Produkt sorgfältig verpackt.

Es handelt sich um ein Präzisionserzeugnis, das mit besonderer Vorsicht zu handhaben ist. Die folgenden Wartungsmaßnahmen werden empfohlen, um die Lebensdauer des Magnetzylinders zu verlängern:

- Hinweis: Dieses Produkt enthält sehr starke Magnete. Personen mit Herzschrittmachern, implantierten Defibrillatoren, metallhaltigen Herzklappenprothesen, inneren Wundenklammern, mit anderen elektronischen Medizinvorrichtungen, metallhaltigen Prothesen oder mit Sichelzellenanämie sollten sich von diesen Magneten fern halten und deren nähere Umgebung meiden.
- Vorsicht beim Anheben des Zylinders. Verwenden Sie nicht-magnetische Hebevorrichtungen wie Hebebalken, Schlinge oder Ringschrauben.
- Halten Sie den Zylinder sauber und frei von Schmutz. Verwenden Sie zum Reinigen ein weiches Tuch mit Alkohol oder mildem Lösungsmittel. Verwenden Sie kein Aceton oder Acetat, um den Zylinder zu reinigen. Benutzen Sie zum Reinigen kein metallhaltiges Hilfsmittel.
- Schmieren Sie das Getriebe mit Getriebefett oder mit Motorradkettenöl.
- Die meisten Stanzstationen sind mit Filzabstreifern ausgestattet. Schmieren Sie sie mit Synthetiköl. Die Filzabstreifer müssen regelmäßig gedreht und/oder ausgewechselt werden. Bei Anwendungen im medizinischen oder Nahrungsmittelbereich konsultieren Sie bitte die behördlichen Vorschriften und Umweltauflagen zur Schmiermittelwahl.
- Vor dem Einlagern des Magnetzylinders muss dieser sorgfältig mit einem sicheren Lösungsmittel gereinigt und leicht mit Öl eingerieben werden.
- Lagern Sie den Magnetzylinder beim Aufbewahren auf den Lagerzapfen im mitgelieferten Versand-/Lagerbehälter. Bei Auslieferung sind unsere Zylinder mit einer dicken Rostschutzbeschichtung versehen, die mit einem zitrusshaltigen Reinigungsmittel entfernt werden kann.
- Bewahren Sie den Magnetzylinder und das flexible Stanzwerkzeug immer separat auf. Keine anderen Werkzeuge, weitere Antriebsräder oder sonstige Gegenstände im Behälter lagern.
- Der Lagerbereich muss vor Feuchtigkeit geschützt sein und normale Raumtemperatur haben.
- Die Produktverpackung beinhaltet ein blaues VCI-Pad mit flüchtigen Korrosionsinhibitoren, um Rost und Oxidation während Transport und Lagerung zu minimieren. Es wird empfohlen, das VCI-Pad mit der Verpackung aufzubewahren.
- Die Produktverpackung beinhaltet einen RotoMetrics Stanzblech-Entferner, mit dem sich das Stanzblech sicher vom Magnetzylinder entfernen lässt.

RotoMetrics World Headquarters®

Phone: +1 636 587 3600 (USA)

RotoMetrics locations are available near you. Find us at www.rotometrics.com



Cuidado y mantenimiento del cilindro magnético

Gracias por la adquisición de su cilindro magnético RotoMetrics®. Su cilindro magnético ha sido almacenado con cuidado para asegurarse que el producto llegue en excelentes condiciones.

Esto es un producto de precisión, por lo que debe manejarse con cuidado. A continuación, le indicamos algunas recomendaciones para el mantenimiento del cilindro magnético para ayudarle a aumentar la vida útil de su producto:

- Atención: Este producto contiene altas fuerzas magnéticas. Personas con marcapasos cardiacos individuales, desfibriladores implantados, válvulas cardiacas protésicas de metal, grapas internas, otros dispositivos electrónicos médicos o protésicos metálicos, o anemia falciforme no deberían manejar ni encontrarse muy cerca de estos imanes.
- Tenga cuidado al elevar el cilindro. Utilice implementos no magnéticos como gruas u otros mecanismos para levantarlo.
- Mantenga el cilindro limpio y sin impurezas. Cuando limpie el cilindro, utilice un paño suave con alcohol o disolvente leve. No use acetona o acetato para limpiar el cilindro. No utilice ningún dispositivo de metal para la limpieza.
- Lubrique el motor con grasa para engranajes abiertos o lubricante para cadenas de motocicleta.
- La mayoría de las estaciones de troquelado vienen equipadas con fieltro de limpieza. Lubrique con aceite sintético. Los filtros de limpieza deben rotarse o reemplazarse periódicamente. Para aplicación sobre productos médicos o alimentarios, consulte con las regulaciones medioambientales y gubernamentales locales sobre la lubricación.
- Antes de almacenar el cilindro magnético, asegúrese de que ha sido completamente limpiado con un solvente apropiado y ligeramente lubrique el cilindro con aceite.
- Guarde el cilindro magnético con bloques en el contenedor de envío/almacenamiento proporcionado. Nuestros cilindros se envían con una gruesa capa de protección contra la corrosión que puede eliminarse con un limpiador a base de cítricos.
- Siempre guarde el cilindro magnético separado del troquel flexible. No guarde ninguna herramienta, maquinaria extra ni ningún otro elemento en el contenedor.
- Asegúrese de que el área de almacenado se encuentre protegida de la humedad y a temperatura ambiental.
- El embalaje de este producto incluye un cojín inhibidor de la corrosión volátil (VCI) para ayudar a minimizar la oxidación durante el embarque y el almacenamiento. Se recomienda guardar el cojín VCI con el rollo si es posible.
- El embalaje de este producto incluye un removedor de troquel flexible RotoMetrics. Use esta herramienta para quitar con seguridad el troquel flexible del cilindro magnético.

RotoMetrics World Headquarters®

Phone: +1 636 587 3600 (USA)

RotoMetrics locations are available near you. Find us at www.rotometrics.com



Entretien et manipulation des cylindres magnétiques

Merci d'avoir choisi notre cylindre magnétique RotoMetrics®. Votre cylindre magnétique a été emballé avec tout le soin requis pour que vous receviez ce produit en parfait état.

Il s'agit d'un produit de précision qui doit être manipulé avec précaution. Voici quelques recommandations de maintenance du cylindre magnétique destinées à prolonger la durée de vie de ce produit :

- Attention : ce produit contient des aimants de grande puissance. Les personnes portant des stimulateurs cardiaques, des défibrillateurs implantés, des prothèses valvulaires cardiaques en métal, des agrafes internes, d'autres dispositifs médicaux électroniques ou prothèses métalliques, ou souffrant de drépanocytose, ne doivent pas manipuler ou se trouver à proximité immédiate de ces aimants.
- Attention lorsque vous soulevez le cylindre. Utilisez un système non magnétique comme un palan et vérifiez que le mode opératoire utilisé n'endommage pas les portées du cylindre ou sa surface.
- Veillez à maintenir le cylindre propre et exempt de débris. Pour le nettoyage, utilisez un chiffon doux imbibé d'alcool ou de solvant doux. Ne pas utiliser de l'acétone ou de l'acétate pour nettoyer le cylindre. N'utilisez pas d'appareil métallique pour effectuer le nettoyage.
- Lubrifiez le pignon à l'aide de graisse pour engrenages nus ou de lubrifiant pour chaîne de moto.
- La plupart des postes de découpe sont équipés de racleurs en feutre. Effectuez la lubrification avec de l'huile synthétique. Les racleurs en feutre doivent être tournés et/ou remplacés à intervalles réguliers. Pour les applications médicales ou alimentaires, consultez la réglementation locale et environnementale afin de connaître la procédure de lubrification appropriée.
- Avant de stocker le cylindre magnétique, assurez-vous de l'avoir correctement nettoyé avec un solvant non corrosif et appliquez une fine couche d'huile sur sa surface.
- Stockez le cylindre magnétique, soutenu par des paliers, dans le conteneur de transport/stockage fourni. Nos cylindres sont livrés recouverts d'enduit anti-rouille qui pourra être enlevé à l'aide d'un agent nettoyant à base d'essence d'agrumes.
- Stockez toujours le cylindre magnétique et l'outil souple séparément. Ne stockez pas d'outils, de pignons ou d'autres objets dans le conteneur.
- Assurez-vous que la zone de stockage est protégée de l'humidité et à température ambiante normale.
- L'emballage de ce produit contient un rembourrage bleu inhibiteur de corrosion volatile (ICV), permettant de minimiser la rouille et l'oxydation lors de l'expédition et du stockage. Dans la mesure du possible, il est conseillé de conserver le rembourrage ICV avec le rouleau.
- L'emballage de ce produit contient un outil pour retirer la plaque de découpe RotoMetrics. Utilisez cet outil pour retirer sans risque la plaque de découpe flexible du cylindre magnétique.

RotoMetrics World Headquarters®

Phone: +1 636 587 3600 (USA)

RotoMetrics locations are available near you. Find us at www.rotometrics.com



Cura e manutenzione del cilindro magnetico

Grazie per aver acquistato un cilindro magnetico RotoMetrics®. Il cilindro magnetico è stato imballato con cura, al fine di garantire condizioni ottimali alla consegna.

Questo prodotto è uno strumento di precisione e pertanto deve essere trattato con estrema cura. La sezione seguente illustra alcune raccomandazioni per la corretta manutenzione del cilindro magnetico, che vi aiuteranno a prolungare la durata del prodotto:

- **Attenzione:** Il prodotto contiene materiali altamente magnetici. I soggetti portatori di pacemaker cardiaci, impianti defibrillatori, protesi con valvole cardiache in metallo, punti di sutura interni, e altri dispositivi protesici in metallo, oppure i soggetti affetti da anemia falciforme non devono maneggiare o operare nelle vicinanze di questi componenti ad alto magnetismo.
- Prestate attenzione quando rimuovete i cilindri. Non utilizzate assolutamente dispositivi magnetici ma cinghie, golfare o strumenti idonei alla rimozione.
- Mantenere il cilindro pulito e privo di residui. Per la pulitura, utilizzare un panno morbido imbevuto d'alcol o un solvente delicato. Non usare acetone o acetato per pulire il cilindro. Evitare di utilizzare attrezzi metallici per la pulitura.
- Lubrificare l'ingranaggio con grasso per ingranaggi aperti o lubrificante per catene di motociclette.
- La maggior parte delle stazioni di fustellatura è dotata di tamponi in feltro. Lubrificare con olio sintetico. I tamponi in feltro devono essere girati e/o sostituiti periodicamente. Per applicazioni in ambito medico o alimentare, consultare le normative nazionali e locali per determinare i corretti requisiti di lubrificazione.
- Prima di conservare il cilindro magnetico, assicurarsi che sia correttamente pulito con un solvente delicato e cosparso con un leggero strato di olio.
- Stoccare il cilindro magnetico sui blocchi di supporto forniti nell'imballaggio di spedizione/stoccaggio. I nostri cilindri vengono spediti dalla fabbrica con uno spesso strato di rivestimento antiruggine, che può essere rimosso con un detergente a base di agrumi.
- Il cilindro magnetico e la fustella flessibile devono essere conservati sempre separatamente. Evitare di conservare utensili, altri ingranaggi o oggetti di qualunque tipo nel contenitore in cui è alloggiato il rullo.
- Assicurarsi che l'area di stoccaggio sia priva di umidità e abbia temperature ambientali normali.
- Questa confezione include un rivestimento blu con inibitore volatile di corrosione (VCI) per ridurre al minimo il rischio di ruggine e ossidazione durante la spedizione e la procedura di stoccaggio. Quando possibile, è consigliabile mantenere la protezione con l'involucro.
- Questa confezione include uno strumento per la rimozione della fustella flessibile RotoMetrics. Utilizzare tale strumento per rimuovere in modo sicuro la fustella flessibile dal cilindro magnetico.

RotoMetrics World Headquarters®

Phone: +1 636 587 3600 (USA)

RotoMetrics locations are available near you. Find us at www.rotometrics.com



Konserwacja oraz sposób użytkowania cylindra magnetycznego

Dziękujemy za zakup cylindra magnetycznego RotoMetrics®. Aby zakupiony przez Państwo cylinder magnetyczny dotarł na miejsce destynacji w nienaruszonym stanie, został on starannie zapakowany.

Dostarczony Państwu towar jest narzędziem precyzyjnym, które należy użytkować oraz przechowywać w sposób szczególnie ostrożny. Dla przedłużenia żywotności cylindra magnetycznego, zaleca się przestrzegać następujących zasad:

- **Uwaga:** niniejszy produkt zawiera bardzo silnie oddziałujące magnesy. Osoby z rozrusznikami serca, wszczepionymi defibrylatorami, sztucznymi zastawkami serca zawierającymi metal, wewnętrznymi klamrami spinającymi rany oraz z innymi elektronicznymi urządzeniami medycznymi, protezami zawierającymi metal lub cierpiące na niedokrwistość sierpowatą (anemię sierpowatą), nie powinny przebywać w bliskiej odległości do cylindrów magnetycznych.
- Należy zachować ostrożność przy podnoszeniu cylindra. Niemagnetyczne urządzenia dźwigowe, takie jak pomosty lub śruby oczkowe, powinny być użyte do tego celu.
- Cylinder należy przechowywać w czystości. Jeśli cylinder zostanie zabrudzony, do czyszczenia należy użyć miękkiej, zwilżonej alkoholem lub łagodnym rozpuszczalnikiem ręcznik. Do czyszczenia cylindra nie należy używać acetonu lub octanu. Podczas czyszczenia cylindra nie należy używać urządzeń mechanicznych (narzędzi) do czyszczenia metali, takich jak szczotki metalowe albo pilniki.
- Koło zębate (zębatkę) należy konserwować olejem do przekładni zębatach lub olejem do łańcuchów motorowych.
- Większość stacji sztancujących wyposażonych jest w wycieraczki filcowe, które należy nawilżyć olejem syntetycznym. Rolki te muszą być regularnie obracane i wymieniane. W instalacjach mających związek z sektorem medycznym lub żywnościowym, przed wyborem odpowiednich środków smarujących należy najpierw zapoznać się z właściwymi przepisami i wymogami BHP i ochrony środowiska.
- Przed zmagazynowaniem cylindra magnetycznego, należy go starannie wyczyścić olejem syntetycznym.
- Cylinder magnetyczny należy przechowywać na stojanach w specjalnie przystosowanych do tego celu skrzyniach, przysyłanych wraz z cylindrem. Nasze cylindry przed wysyłką pokrywane są grubą powłoką zapobiegającą rdzewieniu którą można usunąć przy pomocy środków czyszczących przygotowanych na bazie cytrusowej.
- Cylinder magnetyczny i wykrojnik magnetyczny należy zawsze przechowywać oddzielnie. W pojemniku (skrzyni) prócz cylindra magnetycznego nie należy przechowywać żadnych dodatkowych narzędzi, dodatkowych kół zębatach, lub innych przedmiotów.
- Cylinder magnetyczny należy przechowywać w suchym pomieszczeniu o normalnej temperaturze pokojowej.
- Niniejsze opakowanie produktu zawiera niebieską piankę zapobiegającą korozji (ang. Volatile Corrosion Inhibiting, VCI), aby ograniczyć rdzewienie i utlenianie podczas transportu i przechowywania. W miarę możliwości, zaleca się przechowywanie cylindra z rolką pianki VCI.
- Niniejsze opakowanie produktu zawiera także narzędzie do zdejmowania wykrojnika magnetycznego RotoMetrics. Do bezpiecznego zdejmowania wykrojnika magnetycznego z cylindra magnetycznego to narzędzie zawsze należy używać.

RotoMetrics World Headquarters®

Phone: +1 636 587 3600 (USA)

RotoMetrics locations are available near you. Find us at www.rotometrics.com